



The University of Western Australia

جامعة غرب استراليا

The University of Western Australia

علم السمع و العناية الصحية بالسمع مسح عالمي عن التدريب والممارسة في علم السمع

الهدف من المسح

يهدف هذا المسح إلى عمل تحليل كمي ووصف للوضع الحالي لمهنة علم السمع وما يتعلق بها من العناية الصحية بالسمع من منظور عالمي. وتضم أسباب هذا المسح اختلاف متطلبات التدريب لأخصائي السمع بين دول العالم، وزيادة طلبات المجتمع لتوفير عناية صحية للسمع، إضافة لوجود نقص عالمي في ممارسي علم السمع، خصوصاً في الدول النامية. وبالرغم من وجود إختلافات في التدريب المهني للممارسين في مجالات أخرى للعناية الصحية، فإن هذه الإختلافات تعتبر صغيرة جداً مقارنة بتلك التي تتعلق بمجال علم السمع. يحث ذلك على ضرورة الحصول على صورة عالمية لبرامج التدريب في علم السمع وممارسته من منظور عالمي.

خلفية ودعم

يشكل هذا المسح جزءاً من دراسات للدكتوراه في مشروع بحثي يتم إعداده في جامعة غرب استراليا. تحوز أهداف هذا المشروع، بالتحديد هذا المسح، على دعم الجمعية الدولية لعلم السمع. ويتفق المشروع مع أهداف الجمعية الدولية للسمع والتي تقوم حالياً بإعداد إرشادات لأفضل طرق الممارسة في مجال التدريب، إعادة التأهيل وأخلاقيات المهنة. وقد تمت أيضاً مناقشة أهداف المشروع مع د. أندرو سميث برنامج منع الصمم بمنظمة الصحة العالمية والذي أشار إلى اهتمامه بنتائج المسح. لقد تم إرسال هذا المسح إلى كل المنظمات المهنية في مجال السمع التي تقع في كل الدول الأعضاء في منظمة الصحة العالمية في صورته الورقية والالكترونية. لقد تم طلب بيانات الإتصال بالشخص الذي يملأ هذا الاستبيان فقط لغرض المسح نفسه ولن يتم تمرير هذه البيانات لأي جهة أخرى. ويتوفر هذا المسح باللغات الإنجليزية، الفرنسية، الأسبانية، العربية والصينية. إذا كنت ترغب في الحصول على نسخة غير التي حصلت عليها أو إذا كان لديك أي أسئلة، تفضل بإرسالها بالبريد الإلكتروني إلى هيلين جولوس على hgoulios@cyllene.uwa.edu.au. يمكنك ملء الإستبيان إلكترونياً وإرساله إلى hgoulios@cyllene.uwa.edu.au. أما إذا كنت ترغب في ملء الإستبيان على إستمارة يمكنك إرسالها إلى:

Helen Goulios
Physiology Department
University of Western Australia
Nedlands 6009 WA
AUSTRALIA

Audiology and Hearing Health Care International Survey on Audiology Training and Practice

Aims of this survey

The purpose of this survey is to quantify and describe the current state of the profession of Audiology and related hearing health care providers from an international perspective. The reasons for this include the variation in training requirements for Audiologists around the world, the increasing community demands for the provision of hearing health care and a world-wide shortage of Audiology practitioners, especially in developing countries. Although there are differences in professional training of other health care providers across countries, these are relatively much smaller than those that currently exist within Audiology. Despite the differences in training, there is significant overlap in the scope of practice amongst audiologists with different levels of training. This highlights the need to obtain a world-wide picture of current audiology training programs and practice from an international perspective.

Your completion of this survey should take less than an hour and will contribute to a body of evidence necessary for planning the future provision of audiology services especially in developing countries where the need for service provision is greatest.

Background and Support

This survey forms part of the doctoral studies for a research project being undertaken through the University of Western Australia. The objectives of the project, and, this survey in particular, has the support of the International Society of Audiology (ISA). The project is consistent with the aims of the ISA which is presently developing guidelines for best practice in training, rehabilitation provision and professional ethics. The objectives of the project have also been discussed with Dr Andrew Smith from the World Health Organisation's (WHO) Prevention of Deafness Program who indicated that he would also be interested in the results of the survey. .

This survey has been sent to all major audiology and hearing professional organizations located in all member countries of World Health Organisation in both electronic and hard copy forms. Contact details of the person completing the questionnaire have been requested purely for the purposes of this survey and will not be passed onto other sources. This survey is available in **English, French, Spanish, Arabic and Chinese**. if you would prefer an alternative version to the one you have received or if you have any questions regarding the survey, please email your enquiry to Helen Goulios at hgoulios@cyllene.uwa.edu.au. You may complete the questionnaire electronically and email to: hgoulios@cyllene.uwa.edu.au Alternatively, if you would prefer to complete a hard copy of the questionnaire, please use an ink pen and mail to:

**Helen Goulios
Physiology Department
University of Western Australia
Nedlands 6009 WA
AUSTRALIA**

1.	إسم الدولة Country	
----	-----------------------	--

2.	إسم الشخص ومنصبه Contact Name/Position	
	رقم الهاتف Telephone Number	
	عنوان المراسلة Postal Address	
	البريد الإلكتروني Email Address	
<p>لن يسمح بنقل هذه المعلومات لأي شخص أو هيئة دون إذن الشخص أو المنظمة المعنية. This information will not be made available to any other individual or organization without the permission of the contact individual and organization concerned.</p>		

3.	أذكر إسم المنظمة التي تمثلها Name of the organization you are representing.

4.	تاريخ استكمال الإستبيان Date of completion of questionnaire	يوم / شهر / سنة (Day/Month/Year)
----	--	-------------------------------------

5.	<p>هل يوجد أخصائي صحي تتعلق مهنته الأساسية بالعناية الصحية بالسمع في بلدك (بما فيها منع الصمم، تقييم السمع وإعادة تأهيله، الطنين، اضطرابات التوازن؟ من فضلك اختر "نعم" أو "لا") Is there a health professional whose main role is concerned with hearing health care in your country (including prevention, assessment and rehabilitation of hearing, tinnitus and balance disorders)? Please tick Yes or No.</p>	نعم Yes	لا No

6.	<p>هل يدعى الأخصائي الصحي المعني بالعناية الصحية بالسمع في بلدك أخصائي سمعي (أوديولوجيست)؟ من فضلك اختر "نعم" أو "لا" Is the primary health professional concerned with hearing health care in you country called an Audiologist? Please tick Yes or No.</p>	نعم Yes	لا No

7.	<p>إذا أجبت "لا" في السؤال ٦، فماذا يدعى الأخصائي الصحي المعني بالعناية الصحية بالسمع في بلدك؟ من فضلك ضع علامة "صح" في الخانة المناسبة</p> <p>If you answered "No" in question 6, what is the title of the health professional who is mainly concerned with hearing health care in your country? Please tick in box on right hand side.</p>	طبيب/ جراح الأنف- الأذن- الحنجرة	
		Ear-nose-throat surgeon/Otologist	
		طبيب سمع	
		Audiological Physician	
		أخصائي قياس سمع	
		Audiometrist	
		فني سمع	
		Audiological Technician	
		عالم سمع	
Audiological Scientist			
فني علم الأصوات			
Phonetician			
موزع وسائل سمع			
Hearing Aid Dispenser			
فني صوتيات			
Hearing Aid Acoustician			
معالج / أخصائي باثولوجي للكلام			
Speech pathologist/therapist			
لقب آخر (اذكره من فضلك)			
Other title (please specify)			

8.	<p>إذا كانت إجابتك "نعم" للسؤال ٦، فما هو عدد أخصائيي السمع في بلدك؟</p> <p>If you answered YES in Question 6, how many Audiologists are there in your country?</p>	العدد
		Number

9.	<p>أذكر عدد المهنيين في مجال صحة السمع في بلدك</p> <p>How many of the following hearing health professionals do you have working in your country?</p>	طبيب/ جراح الأنف- الأذن- الحنجرة	
		Ear-nose-throat surgeon/Otologist	
		طبيب سمع	
		Audiological Physician	
		أخصائي قياس سمع	
		Audiometrist	
		فني سمع	
		Audiological Technician	
عالم سمع			
Audiological Scientist			
فني علم الأصوات			
Phonetician			
موزع وسائل سمع			
Hearing Aid Dispenser			
فني صوتيات			

	Hearing Aid Acoustician	
	معالج / أخصائي باثولوجي للكلام Speech pathologist/therapist	
	لقب اخر (اذكر ذلك من فضلك) Other title (please specify)	

10.	هل توجد هيئة مهنية لأخصائيي السمع في بلدك (جمعية، أكاديمية، أو كلية للسمع)؟ Does your country have a professional association for Audiologists (for example, a Society, an Academy or a College of Audiology)? Please tick Yes or No.	نعم Yes	لا No

11.	إذا كانت إجابتك "نعم" للسؤال ١٠، فما إسم/ أسماء المنظمات الهامة التي تمثل أخصائيي السمع في بلدك؟ إذا زاد عدد هذه الهيئات عن ٣، يرجى إضافتها في نهاية الإستمارة. If you answered yes in question 10, what is the name/s of the peak organization/s that <u>represents audiologists</u> in your country? In what year was it established? If there are more than three organizations please provide details at the end of survey form.	
	إسم المنظمة Name of Organisation:	1.
	سنة التأسيس Year Established:	
	إسم المنظمة Name of Organisation:	2.
	سنة التأسيس Year Established:	
	إسم المنظمة Name of Organisation	3.
سنة التأسيس Year Established:		

12.	كم عدد أخصائيي السمع الأعضاء في الجمعية/الجمعيات المهنية لأخصائيي السمع في بلدك؟ How many Audiologists are members of your country's professional association/s for Audiologists?	العدد Number

13.	هل يوجد ما يكفي من أخصائيي السمع في بلدك لتلبية احتياجات المجتمع فيما يتعلق بالعناية بصحة السمع؟ من فضلك اختر "نعم" أو "لا". Are there enough Audiologists in your country to meet the community needs for hearing health care? Please tick Yes or No.	نعم Yes	لا No

14.	إذا كانت إجابتك "لا" للسؤال ١٣، فما هو السبب الرئيسي من وجهة نظرك في هذا النقص في أخصائيي السمع في بلدك؟ اختر ما تراه مناسباً. If you answered NO in question 13, what do you see as the main reasons
-----	---

for the shortage of audiologists in your country: Please tick as many as is appropriate.	
الأسباب Reasons	أشتر هنا من فضلك Please tick
نقص التمويل الحكومي للعناية بصحة السمع بسبب وجود أولويات صحية إخرى Lack of government funding for hearing health care as there are many other more important health care priorities	
نقص الوعي لدى الجمهور عن الصمم وفقدان السمع Lack of public awareness about deafness and hearing loss	
نقص الوعي بمهنة علم السمع Lack of awareness about the profession of audiology	
عدم وجود برامج تدريبية No training programs available	
نقص العائد المادي وسوء أحوال أخصائيي السمع Relatively poor pay and conditions for audiologists	
أسباب أخرى (أذكرها من فضلك) Other reasons (please specify)	

15. أين يمارس أخصائيو السمع تدريباتهم الإكلينيكية في بلدك؟ إختار ما تراه مناسباً Where do Audiologists practice clinical Audiology in your country? Please tick as many as appropriate.	
مكان العمل Work environments	أشتر هنا من فضلك Please Tick
المستشفيات Hospitals	
مراكز صحية في المجتمع (بتمويل حكومي) Community Health Centers (Government funded)	
مراكز صحية في المجتمع (تبرعات أو تمويل تطوعي) Community Health Centers (Charity/voluntary sector funded)	
أماكن خاصة Private Practice	
جامعات وهيئات بحثية Universities/Research Organisations	
مصنعو وموزعو وسائل السمع في القطاع الخاص Private Hearing Aid Manufacturers/Dispensers	
بيئات أخرى (أذكرها من فضلك) Other settings (please specify)	

16. ما هي فرص التوظيف لأخصائيي السمع في بلدك (إختار حسب ما تراه)؟ What are the employment opportunities for Audiologists in your country?	
---	--

Please tick as many as appropriate.	
فرص التوظيف Employment Opportunities	أشتر هنا من فضلك Please Tick
ممتازة (تزيد الفرص على أعداد أخصائيي السمع) Excellent (there are many more vacancies than Audiologists)	
جيدة (هناك بعض الفرص الشاغرة لأخصائيي السمع) Good (there are some vacancies for Audiologists)	
معقولة (يوجد بعض أخصائيي السمع بدون وظائف) Fair (there are a few unemployed audiologists in this country)	
فقيرة (يوجد عدد كبير من أخصائيي السمع بدون وظائف) Poor (there are too many Audiologists in this country)	

17.	ما هو مستوى الدخل الذي يتوقعه أخصائي السمع سنويا قبل استقطاع الضرائب بعملتك المحلية؟ What level of pay can an audiologist expect to receive per year, before Tax, in your local currency?
مستوى الخبرة Experience Level	نطاق الدخل بالعملة المحلية Salary range in local currency
خريج جديد New Graduate	
أصحاب المراكز المتوسطة Most clinical positions	
أصحاب المراكز العالية Highest level positions	

18.	هل يحتاج أخصائيو السمع في بلدك أن يكون لديهم تسجيل حكومي أو الحصول على تصريح لممارسة المهام الإكلينيكية للسمع؟ من فضلك اختر "نعم" أو "لا" Do Audiologists in your country need to have Government Registration or Licensure in order to practice clinical audiology? Please tick yes or no.	نعم Yes	لا No

19.	ماهي أعداد برامج التدريب المهنية لأخصائيي السمع في بلدك؟ How many professional training programs are there for audiologists in your country?	العدد Number
	تدريب جامعي University training	
	تعليم في الكليات الفنية Technical College training	
	أي تعليم عالي آخر Other tertiary training (please specify)	
20.	أذكر من فضلك إسم الدورة، والمركز الأكاديمي، وعدد الخريجين في كل عام. أكتب في خلف الورقة إذا احتجت إلى مساحة إضافية. إذهب إلى السؤال ٢١ إن لم يكن هناك برامج تدريبية في بلدك. Please list the name of each course, the name of the academic institution and the number of graduates each year. Please go to back page if you need	

more space. If there are no training programs in your country, please go to question 21.		
إسم الدورة Name of course	إسم المركز الأكاديمي Name of Academic Institution	أعداد الخريجين سنويا Number graduates per year
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		

21.	<p>إذا لم يكن هناك برامج تدريبية لأخصائيي السمع في بلدك، فاذكر من فضلك الدول الأخرى التي توفر التدريب في مجال السمع لطلابكم. أذكر مصدر التمويل (على سبيل المثال: حكومة، تبرعات، مجهود شخصي)</p> <p>If there are no training programs for audiologists in your country, please list which other countries provide audiology training for your students. Please indicate the source of funding (for example, government, charity, self)</p>	
	إسم الدولة التي توفر التدريب Country providing training	مصدر التمويل Source of funding

22.	<p>ما هي متطلبات الحد الأدنى التي يحتاجها أخصائي السمع لممارسة المهنة في بلدك؟ إختتر من القائمة التالية واذكر عدد سنوات الدراسة المطلوبة للانتهاء من التدريب</p> <p>What is the minimum training requirement for an audiologist to undertake clinical practice in your country? Please tick below and indicate the number of study years required to complete training:</p>
-----	---

نوع التدريب Type of training	أشر هنا من فضلك Tick here	عدد سنوات الدراسة Number of study years
لا توجد متطلبات تدلايب رسمية No Formal Training Required		
التدريب أثناء العمل On-the-job training		
دبلوم فني Technical College Diploma		
درجة جامعية University Undergraduate Degree		
ماجستير University Masters Degree		
دكتوراة University Doctorate		
مؤهلات أخرى (أذكرها من فضلك) Other Qualifications (please specify)		

23.	ما هو العدد الكلي للساعات التي تخضع لإشراف إكلينيكي عملي والتي يحتاج أخصائي السمع استكمالها قبل ممارسة المهنة؟ How many hours supervised clinical practicum (in total) must an audiologist complete prior to commencing practice?	الساعات Hours
	كطالب أثناء برنامج التدريب As a student during their training program?	
	بعد استكمال برنامج التدريب After completion of their training program?	

24.	أختر من فضلك أنواع الأنشطة التي يمارسها أخصائي السمع في العيادة في بلدك. إذا لم تكن هذه الأنشطة تمارس من قبل أخصائي السمع أذكر المجموعة المهنية الأخرى التي تمارسها أو اكتب "لا يوجد" إذا لم تتوفر هذه الأنشطة في بلدك. Please tick what activities an Audiologist would undertake in clinical practice in your country. If they are not performed by an audiologist please indicate the name of another professional group who would undertake these activities or please indicate NONE if these activities are not available in your country.		
	النشاط Activity	تمارس من قبل أخصائي السمع Performed by Audiologist	تمارس من قبل مجموعة مهنية أخرى (أذكر اسم المجموعة) Performed by Other Professional (please indicate)
			لا تمارس في هذا البلد NONE Not Performed In this country

			professional)	
قياس السمع Audiometric Assessment				
تقييم حالة الطبلة Tympanometry				
قياس القدرة على الكلام Speech Audiometry				
علاج شفهي للتأهيل/السمع Aural Rehabilitation/Hearing Therapy				
إنضغاط الأذن Ear Impressions				
عمل قالب للأذن Ear Mould Make-up				
تركيب وسائل السمع وتقييمها (للكبار) Hearing Aid Fitting and Evaluation (ADULT)				
تركيب وسائل السمع وتقييمها (للأطفال) Hearing Aid Fitting and Evaluation (Paediatric)				
تقييم الزرع الحلزوني Cochlear Implant Assessment				
تأهيل الزرع الحلزوني Cochlear Implant Rehabilitation				
تركيب وسائل لمس-اهتزازي وإعادة التأهيل Vibro-tactile Aid Fitting, and Rehabilitation				
تقييم الطنين Tinnitus Assessment				
التحكم في الطنين Tinnitus Management				
إختبار سلوك الأطفال (التصرف المتعلق بالسمع والرؤية) Behavioural Paediatric Testing (sound-field visual response Audiometry)				
إختبار سلوك الأطفال (سمع يتعلق بالألعاب) Behavioural Paediatric Testing (Play audiometry)				
علاج سمع قائم على ملاحظة السلوك (مسببات الضوضاء) Behavioural Observation				

Audiometry(noisemakers)			
تعليم سمعي (التعامل مع الأطفال الصم في سن المدارس) Educational Audiology (Management of School-aged deaf children)			
تقييم مركزي لمعالجة السمع Central Auditory Processing Assessment			
التعامل مع المرضى ذوي اضطرابات معالجة سمع مركزية Management of patients with central auditory processing disorders			
فحص السمع لدى حديثي الولادة Neonatal hearing screening			
فحوصات سمع أخرى لدى حديثي الولادة Other paediatric hearing screening			
إختبارات إصدارات صوتية من الأذن Oto-acoustic emissions testing			
رسم كهربائي قوقعي Electro-cochleography			
رد فعلي سمعي لساق الدماغ Auditory Brainstem response			
إختبارات كهربائية فسيولوجية أخرى Other Electrophysiological tests			
إرد فعلي سمعي لساق الدماغ Vestibular (balance) testing			
تأهيل المرضى ذوي اضطرابات في التوازن Rehabilitation of patients with balance disorders			
برامج حفظ السمع Hearing Conservation programs			
برامج للتحكم في الضوضاء Noise Management Programs			
إزالة الشمع والتحكم في إفرازات الأذن Wax Removal and cerumen management			
أي نشاط إكلينيكي آخر (أذكره من فضلك) Other clinical activity, please specify:			

